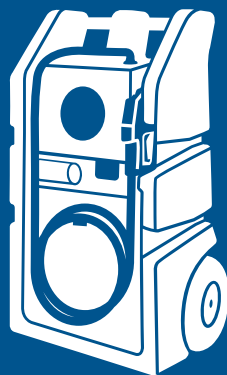


DENIOS.



Zmiany techniczne zastrzeżone

Instrukcja obsługi Mobilny wózek ze zbiornikiem PolyMove



Wydanie 2026-05
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

DENIOS Sp. z o o.

ul. Słoneczna 26

05-816 Michałowice

POLSKA

Tel. +48 22 279 40 00

Fax +48 22 279 40 01

E-mail *info@denios.pl*

Internet www.denios.pl

Niniejsza instrukcja zawiera teksty, obrazy i rysunki, których nie wolno powielać, rozpowszechniać ani w inny sposób przekazywać, w całości lub w części, bez wyraźnej pisemnej zgody.

WAŻNE

Dokładnie przeczytać przed uruchomieniem

Zachować do wykorzystania w przyszłości

© Copyright DENIOS SE

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!

© Copyright DENIOS SE

Spis treści

1 Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi.....	6
1.1 Dokumenty współobowiązujące	6
1.2 Konwencje przedstawiania ostrzeżeń.....	7
1.3 Piktogramy.....	8
1.4 Instrukcje dotyczące postępowania	9
2 Bezpieczeństwo.....	10
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	10
2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z akumulatora	11
2.2.1 Akumulator - bezpieczeństwo podczas pracy.....	11
2.2.2 Akumulator - bezpieczeństwo podczas ładowania	12
2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	13
2.4 Oznakowanie substancji niebezpiecznych	13
2.5 Modyfikacje.....	13
3 Opis produktu	14
3.1 Mobilny zbiornik na olej napędowy z pompą ręczną	14
3.2 Mobilny zbiornik na olej napędowy z pompą elektryczną	15
3.3 Mobilny zbiornik na olej napędowy z pompą elektryczną, zasilany akumulatorem	16
3.4 Mobilny zbiornik na mocznik z pompą ręczną	18
3.5 Mobilny zbiornik na mocznik z pompą elektryczną, zasilany akumulatorem.	19
3.6 Akcesoria.....	20

4	Dane techniczne	21
4.1	Mobilny zbiornik na olej napędowy i mocznik z pompą ręczną	21
4.2	Mobilny zbiornik na olej napędowy i mocznik z pompą elektryczną	21
4.3	Mobilny zbiornik na olej napędowy i mocznik z pompą elektryczną, zasilany akumulatorem	22
5	Transport	23
5.1	Bezpieczeństwo podczas transportu	23
5.2	Ręczny załadunek i zabezpieczenie wózka ze zbiornikiem	24
5.3	Załadunek wózka ze zbiornikiem za pomocą dźwigu i sprzętu do podnoszenia	25
6	Montaż i instalacja	28
6.1	Montaż drzwiczek (akcesoria opcjonalne)	28
7	Eksploatacja	29
7.1	Bezpieczeństwo podczas pracy	29
7.2	Napełnianie wózka ze zbiornikiem	29
7.3	Tankowanie za pomocą pompy ręcznej	30
7.4	Tankowanie za pomocą pompy elektrycznej	32
7.5	Tankowanie za pomocą pompy elektrycznej zasilanej akumulatorem	34
7.6	Obsługa stacjonarnej stacji tankowania	36
8	Konserwacja i obsługa	37
8.1	Harmonogram konserwacji	37

9 Usterka.....	38
9.1 Tabela rozwiązywania problemów	38
9.1.1 Pompa ręczna.....	38
9.1.2 Pompa elektryczna	38
9.1.3 Pompa elektryczna, zasilana akumulatorem	39
10 Utylizacja.....	40
10.1 Utylizacja akumulatorów.....	40
11 Załącznik	41
11.1 Deklaracja zgodności	41

1 Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Dziękujemy za zaufanie do DENIOS! Przed przystąpieniem do uruchomienia produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawsze należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla wszystkich osób mających bezpośredni lub pośredni kontakt z produktem:

- użytkownik
- obsługujący
- personel transportowy
- personel odpowiedzialny za utrzymanie sprawności technicznej
- inne osoby w otoczeniu produktu

1.1 Dokumenty współobowiązujące

W zależności od wariantu produktu użytkownik otrzyma następujące dokumenty oddzielnie w ramach zakresu dostawy:

- Instrukcja obsługi pompy
- Instrukcja obsługi przepływomierza

1.2 Konwencje przedstawiania ostrzeżeń

Ostrzeżenia znajdują się na początku rozdziału albo przed instrukcjami wykonywania czynności, które wiążą się z niebezpieczeństwem. Ostrzeżenia te mają następującą strukturę:



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Znajdujący się obok symbol wskazuje rodzaj i źródło niebezpieczeństwa.

Symbol i hasło ostrzegawcze wskazują na niebezpieczeństwo, które grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

■ Działanie



OSTRZEŻENIE



Znajdujący się obok symbol wskazuje rodzaj i źródło niebezpieczeństwa.

Symbol i hasło ostrzegawcze wskazują na niebezpieczeństwo, które może grozić poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

■ Działanie



PRZESTROGA



Znajdujący się obok symbol wskazuje rodzaj i źródło niebezpieczeństwa.

Symbol i hasło ostrzegawcze wskazują na niebezpieczeństwo, które może być przyczyną lekkich obrażeń ciała.

■ Działanie

UWAGA

Hasło wskazuje na zagrożenie, które może spowodować szkody materialne.



Symbol oznacza wskazówki dotyczące zastosowania i inne przydatne informacje.

1.3 Piktogramy

Przed niebezpieczeństwami ostrzegają piktogramy:

Piktogram	Znaczenie
	Ostrzeżenie ogólne
	Napięcie elektryczne
	Zmiażdżenie

Piktogram	Znaczenie
	Wiszące ciężary
	Substancje wybuchowe

1.4 Instrukcje dotyczące postępowania

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera różne instrukcje dotyczące postępowania.

Należy wykonać następującą czynność:

- ✓ To jest warunek.
- 1. To jest czynność.
- ⇒ To jest wynik pośredni.
- 2. To jest kolejna czynność.
- ☑ To jest wynik wykonania czynności.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Do produktu mają zastosowanie następujące ogólne instrukcje bezpieczeństwa:

- Produkt może być używany wyłącznie przez odpowiedni, przeszkolony personel.
- Sprawdzić produkt pod kątem prawidłowego działania i uszkodzeń (pęknięcia, korozja, połączenia). Używać wyłącznie w idealnym stanie.
- Należy przestrzegać limitów wydajności określonych w danych technicznych.
- Niedozwolone jest używanie paliwa BioDiesel, benzyny, cieczy palnych wg R10, R11 i R12 zgodnie z rozporządzeniem w sprawie substancji niebezpiecznych, lub też cieczy niepalnych. Wyjątkiem jest stosowanie roztworu mocznika w wózku do tankowania typu mocznik.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w karcie charakterystyki dla stosowanych substancji niebezpiecznych.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne (okulary, rękawice itp.).
- Duże obciążenia wózka ze zbiornikiem mogą prowadzić do deformacji zbiornika i osprzętu. Nie układać produktu w stosy!
- Produktu nie wolno narażać na bezpośrednie promienie UV. Intensywne promieniowanie UV może ujemnie wpływać na materiał produktu, prowadząc do zmniejszenia jego sztywności i wytrzymałości.
- W przypadku uszkodzenia zbiornika lub jego wyposażenia technicznego, urządzenie należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji do czasu usunięcia usterki. Jeśli zbiornik przecieka, paliwo należy przepompować do odpowiedniego pojemnika.

- Podczas korzystania z wózka ze zbiornikiem należy zapobiegać zanieczyszczaniu wód. Przestrzegać przepisów kodeksu postępowania DWA-M 799 (uzupełnianie paliwa w pojazdach, wózkach przemysłowych i maszynach roboczych poza obiektami zgodnie z rozporządzeniem w sprawie urządzeń do obchodzenia się z substancjami niebezpiecznymi dla wód (AwSV)).
- Należy także przestrzegać przepisów krajowych i zasad bezpieczeństwa odnośnie substancji niebezpiecznych, reguł bhp i obowiązków operatora.
- Stosuj wyłącznie akcesoria dopuszczone przez DENIOS oraz oryginalne części zamienne.

2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z akumulatora



Należy używać wyłącznie akumulatora oznaczonego przez firmę DENIOS jako akcesorium!

W przypadku stosowania innych akumulatorów istnieje ryzyko obrażeń ciała oraz uszkodzenia mienia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia nieodpowiednich akumulatorów.

2.2.1 Akumulator - bezpieczeństwo podczas pracy

Podczas korzystania z akumulatora obowiązują następujące instrukcje bezpieczeństwa:

- Przed użyciem akumulatora należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dołączone do akumulatora i ładowarki.
- Otwieranie lub demontaż akumulatora są zabronione.
- Nie wolno dopuszczać do zwarcia akumulatora. Aby tego uniknąć, nie należy przechowywać akumulatora razem z innymi metalowymi przedmiotami (np. śrubami).
- Zakrywać styki akumulatora kapturkiem ochronnym.

- Nie należy przechowywać ani używać akumulatora w temperaturze otoczenia powyżej 40°C.
- Nie wystawiać akumulatora na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i nie przechowywać go w pobliżu źródeł ciepła.
- Chronić akumulator przed wilgocią i zamoczeniem.
- Chronić akumulator przed uderzeniami, wstrząsami i upuszczeniem.
- Nie należy transportować ani przechowywać akumulatora w pojazdach w wysokich temperaturach.
- Niedozwolone jest używanie uszkodzonych, zdeformowanych lub wzdętych akumulatorów.
- Sporządzić plan awaryjny / koncepcję bezpieczeństwa dotyczącą postępowania z uszkodzonymi lub wadliwymi akumulatorami.

2.2.2 Akumulator - bezpieczeństwo podczas ładowania

Podczas ładowania akumulatora obowiązują następujące instrukcje bezpieczeństwa:

- Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą odpowiedniej ładowarki.
- Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej od 10°C do 40°C.
- Nie ładować akumulatora w bezpośrednim świetle słonecznym lub w pobliżu źródła ciepła.
- Nie ładować akumulatora na palnych powierzchniach lub w pobliżu palnych przedmiotów.
- Nie ładować akumulatora w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nigdy nie pozostawiać procesu ładowania bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć ładowarkę od sieci.

2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt mobilny wózek na olej napędowy PolyMove jest mobilnym zbiornikiem paliwa i służy do przechowywania i transportu oleju napędowego (z wyjątkiem paliwa BioDiesel).

Produkt mobilny wózek na mocznik PolyMove to mobilny zbiornik służący do przechowywania i transportu roztworu 32% mocznika (AUS 32 / AdBlue®).

Wózek ze zbiornikiem jest używany do transportu towarów niebezpiecznych grupy pakowania III przy spełnieniu warunków zwolnienia zgodnie z ADR 1.1.3.1 c.

Przy uwzględnieniu lokalnych przepisów prawa (WHG) i zastosowaniu wanny wychwytywowej możliwe jest użycie sprzętu jako urządzenia stacjonarnego.

2.4 Oznakowanie substancji niebezpiecznych

Urządzenie Mobilny zbiornik do tankowania PolyMove musi być oznakowane zgodnie z jego przeznaczeniem za pomocą dostarczonych naklejek. Z przodu wózka znajdują się odpowiednie powierzchnie do ich przyklejenia.

				
Oznakowanie substancji niebezpiecznych	+	Praca stacjonarna	lub	praca transportowa

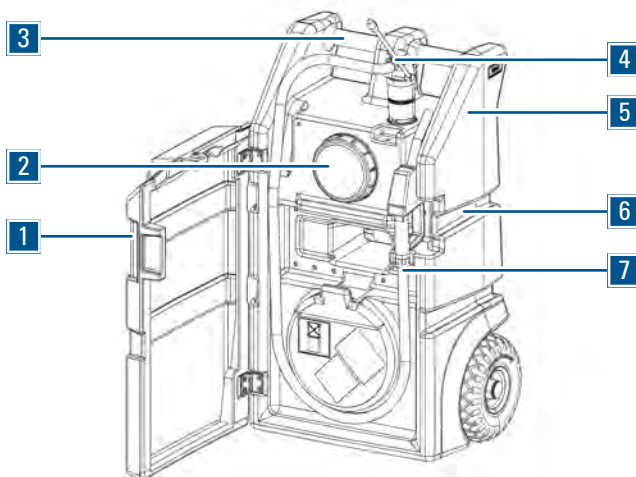
2.5 Modyfikacje

Wszelkie modyfikacje produktu są zabronione.

Modyfikacje i zmiany mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo i funkcjonalność produktu i spowodują unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia spowodowane modyfikacjami lub zmianami.

3 Opis produktu

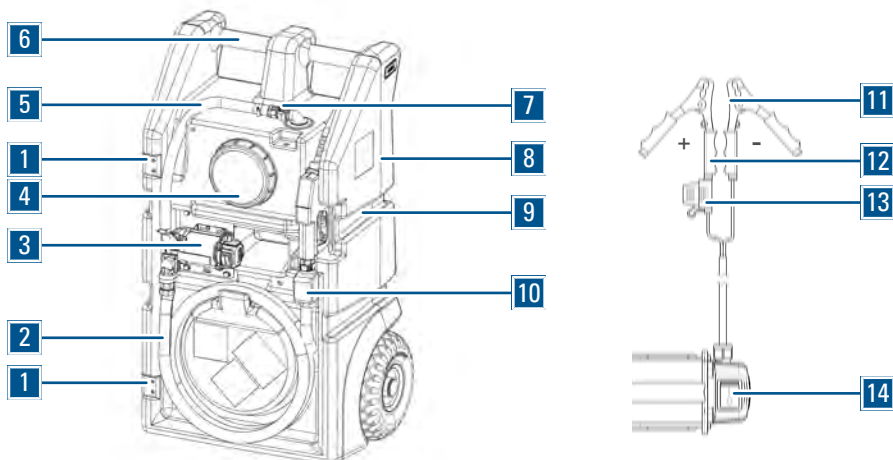
3.1 Mobilny zbiornik na olej napędowy z pompą ręczną



Rys. 1: Budowa mobilnego zbiornika na olej napędowy z drzwiczkami

Nr	Nazwa	Funkcja
1	Zamykane drzwiczki (wyposażenie opcjonalne)	Ochrona przed zanieczyszczeniem Zapobiega korzystaniu z wózka przez osoby nieupoważnione
2	Otwór wlewowy ze zintegrowanym zaworem napowietrzającym i odpowietrzającym	Otwór do napełniania zbiornika
3	Uchwyt	Ręczny transport wózka
4	Pompa ręczna	Wypompowuje olej napędowy ze zbiornika
5	Zbiornik PE o pojemności 110 litrów	Pojemnik do przechowywania oleju napędowego
6	Prowadnica pasa mocującego	Punkt mocowania do zabezpieczenia transportowego
7	Wąż czerpalny z ręcznym pistoletem	Bezpieczne dozowanie paliwa

3.2 Mobilny zbiornik na olej napędowy z pompą elektryczną

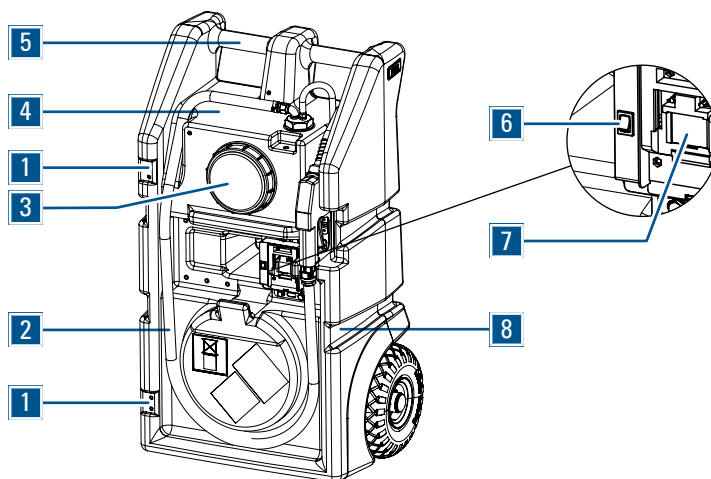


Rys. 2: Z lewej: budowa mobilnego zbiornika na olej napędowy, z prawej: szczegół pompy elektrycznej z zaciskami biegunów

Nr	Nazwa	Funkcja
1	Pozycja przykręcania drzwiczek	Montaż drzwi (wyposażenie opcjonalne)
2	Wąż czerpalny z ręcznym pistoletem	Bezpieczne dozowanie paliwa Proces tankowania kończy się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia.
3	Pompa elektryczna 12 V DC lub 24 V DC	Wypompowuje olej napędowy ze zbiornika
4	Otwór wlewowy ze zintegrowanym zaworem napowietrzającym i odpowietrzającym	Otwór do napełniania zbiornika
5	Przewód ssący z filtrem dennym	Przewód paliwowy
6	Uchwyt	Ręczny transport wózka
7	Zawór odcinający	Otwiera i zamyka przepływ paliwa
8	Zbiornik PE o pojemności 110 litrów	Pojemnik do przechowywania oleju napędowego

Nr	Nazwa	Funkcja
9	Prowadnica pasa mocującego	Punkt mocowania do zabezpieczenia transportowego.
10	Przepływomierz cyfrowy (wyposażenie opcjonalne)	Monitoruje i pokazuje ilość pobranego paliwa na wyświetlaczu
11	Zacisk biegunowy czarny	Podłączenie do akumulatora pojazdu, zacisk ujemny (-)
12	Zacisk biegunowy czerwony	Podłączenie do akumulatora pojazdu, biegun dodatni (+)
13	Bezpieczniki	Wyłączenie pompy w przypadku awarii (przeciążenia, zwarcia lub nadmiernego poboru prądu)
14	Włącznik/wyłącznik	Uruchamia i zatrzymuje pracę pompy

3.3 Mobilny zbiornik na olej napędowy z pompą elektryczną, zasilany akumulatorem



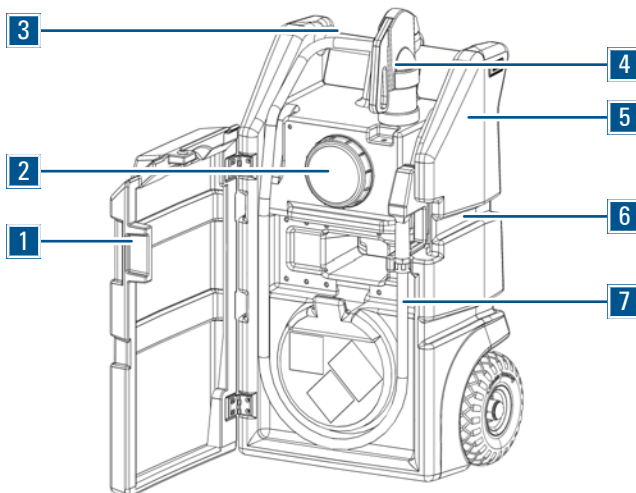
Rys. 3: Budowa mobilnego zbiornika na olej napędowy

Nr	Nazwa	Funkcja
1	Pozycja przykręcania drzwiczek	Montaż drzwi (wyposażenie opcjonalne)
2	Wąż czerpalny z ręcznym pistoletem	Bezpieczne dozowanie paliwa
3	Otwór wlewowy ze zintegrowanym zaworem napowietrzającym i odpowietrzającym	Otwór do napełniania zbiornika
4	Zbiornik PE o pojemności 110 litrów	Pojemnik do przechowywania oleju napędowego
5	Uchwyt	Ręczny transport wózka
6	Włącznik/wyłącznik	Uruchamia i zatrzymuje pracę pompy
7	Uchwyt akumulatora	Stanowi pewne zamocowanie akumulatora Przekazuje prąd z akumulatora do pompy wewnętrznej Nadaje się do akumulatorów Makita 18 V
8	Prowadnica pasa mocującego	Punkt mocowania do zabezpieczenia transportowego



Akumulator nie należy do zestawu.

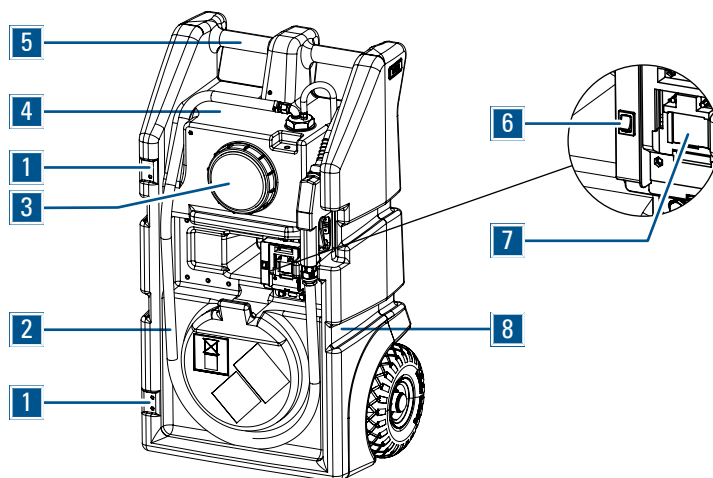
3.4 Mobilny zbiornik na mocznik z pompą ręczną



Rys. 4: Budowa mobilnego zbiornika na mocznik z drzwiczkami

Nr	Nazwa	Funkcja
1	Zamykane drzwiczki (wyposażenie opcjonalne)	Ochrona przed zanieczyszczeniem Zapobiega korzystaniu z wózka przez osoby nieupoważnione
2	Otwór wlewowy ze zintegrowanym zaworem napowietrzającym i odpowietrzającym	Otwór do napełniania zbiornika
3	Uchwyt	Ręczny transport wózka
4	Pompa ręczna	Wypompowuje roztwór mocznika ze zbiornika
5	Zbiornik PE o pojemności 110 litrów	Pojemnik do przechowywania roztworu mocznika
6	Prowadnica pasa mocującego	Punkt mocowania do zabezpieczenia transportowego
7	Wąż czerpalny z ręcznym pistoletem	Bezpieczne dozowanie płynu

3.5 Mobilny zbiornik na mocznik z pompą elektryczną, zasilany akumulatorem



Rys. 5: Konstrukcja: mobilny zbiornik na mocznik

Nr	Nazwa	Funkcja
1	Pozycja przykręcania drzwiczek	Montaż drzwi (wyposażenie opcjonalne)
2	Wąż czerpalny z ręcznym pistoletem	Bezpieczne dozowanie paliwa
3	Otwór wlewowy ze zintegrowanym zaworem napowietrzającym i odpowietrzającym	Otwór do napełniania zbiornika
4	Zbiornik PE o pojemności 110 litrów	Pojemnik do przechowywania roztworu mocznika
5	Uchwyt	Ręczny transport wózka
6	Włącznik/wyłącznik	Uruchamia i zatrzymuje pracę pompy
7	Uchwyt akumulatora	Stanowi pewne zamocowanie akumulatora Przekazuje prąd z akumulatora do pompy wewnętrznej Nadaje się do akumulatorów Makita 18 V

Nr	Nazwa	Funkcja
8	Prowadnica pasa mocującego	Punkt mocowania do zabezpieczenia transportowego



Akumulator nie należy do zestawu.

3.6 Akcesoria

Akcesoria	Opis produktu
	Zamykane drzwiczki chronią osprzęt przed czynnikami atmosferycznymi i dostępem osób nieupoważnionych.
	Akumulator 18 V jest optymalnym źródłem zasilania dla mobilnego wózka cysterny z pompą elektryczną, zasilanego akumulatorem.
	W przypadku zestawu ładowarki i akumulatora do PM 110 18 V oprócz akumulatora dostępne jest źródło ładowania.

4 Dane techniczne

4.1 Mobilny zbiornik na olej napędowy i mocznik z pompą ręczną

Materiał eksploatacyjny	Olej napędowy	Roztwór mocznika 32%
Przepływomierz dopuszczenia	bez	—
Kolor zbiornika PE	szary	niebieski
Wymiary szer. x głęb. x wys. [mm]	660 x 480 x 1100	
Pojemność użyteczna [l]	110	
Masa własna [kg]	25	
Zakres temperatur użytkowania [°C]	od -20 do +40	od -5 do +40
Nominalne natężenie przepływu [l/min]	12	10
Długość węża czerpального [m]	2,5	
Dopuszczalna temperatura pracy pompy [°C]	od -20 do +40	od -5 do +45

4.2 Mobilny zbiornik na olej napędowy i mocznik z pompą elektryczną

Materiał eksploatacyjny		Olej napędowy		
Przepływomierz		bez	z	
dopuszczenia		wg ADR 1.1.3.1C		
Kolor zbiornika PE		szary		
Wymiary szer. x głęb. x wys. [mm]		660 x 480 x 1100		
Pojemność użyteczna [l]		110		
Masa własna [kg]		25		
Zakres temperatur użytkowania [°C]		od -20 do +40		
Napięcie znamionowe pompy [V DC]	12	24	12	24
Pobór prądu maks. [A]	22	15	22	15

Materiał eksploatacyjny	Olej napędowy			
Bezpieczniki pompy [A]	25	15	25	15
Nominalne natężenie przepływu [l/min]	30	50	30	50
Cykl pracy [minuty]	maksymalnie 30			
Klasa ochrony pompy	IP 55			
Dopuszczalna temperatura pracy pompy [°C]	od -20 do +60			
Długość węża czerpalnego [m]	4			

4.3 Mobilny zbiornik na olej napędowy i mocznik z pompą elektryczną, zasilany akumulatorem

Materiał eksploatacyjny	Olej napędowy	Roztwór mocznika 32%
Przepływomierz	bez	
dopuszczenia	wg ADR 1.1.3.1C	—
Kolor zbiornika PE	szary	niebieski
Zakres temperatur użytkowania [°C]	od +10 do +40	od -10 do +40
Wymiary szer. x głęb. x wys. [mm]	660 x 480 x 1100	
Pojemność użyteczna [l]	110	
Masa własna [kg]	25	
Napięcie znamionowe pompy [V DC]	18	
Pobór prądu maks. [A]	22	
Bezpieczniki pompy [A]	7,5	
Nominalne natężenie przepływu [l/min]	od 10 do 30	
Cykl pracy [minuty]	maksymalnie 30	
Klasa ochrony pompy	IP 44	
Dopuszczalna temperatura pracy pompy [°C]	od +10 do +60	
Długość węża czerpalnego [m]	2,5	

5 Transport

Niniejszy rozdział zawiera informacje i instrukcje dotyczące bezpiecznego transportu produktu. Niniejszy rozdział przeznaczony jest przede wszystkim dla personelu transportowego.

5.1 Bezpieczeństwo podczas transportu

Podczas transportu należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa:

- Przestrzegać przepisów ADR (Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych), w tym wyposażenia pojazdu transportowego (ADR 8.1.5) oraz GGBefG (ustawy o transporcie towarów niebezpiecznych).
- Personel transportowy musi zostać przeszkolony w zakresie obchodzenia się z towarami niebezpiecznymi zgodnie z obowiązującymi przepisami i wytycznymi.
- Instrukcja obsługi musi być łatwo dostępna i widoczna przez cały czas transportu.
- Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu pompy, przed transportem należy odłączyć akumulator, jeśli jest obecny.
- Rozładunek i załadunek napelnionego zbiornika za pomocą wózka widłowego lub dźwigu przy użyciu odpowiedniego sprzętu do podnoszenia (pasy, łańcuchy).
- Upewnić się, że zawiesia są dobrze zamocowane.
- Wózek ze zbiornikiem może być transportowany w pojeździe wyłącznie w pozycji poziomej i musi być wyposażony w blokadę transportową. Użyć prowadnic na zbiorniku do zamocowania pasów.
- Podczas procesu załadunku i rozładunku silnik pojazdu transportowego musi być wyłączony, chyba że jest to wymagane do obsługi sprzętu do załadunku i rozładunku.
- Wózek ze zbiornikiem należy stawiać wyłącznie na równych powierzchniach.

5.2 Ręczny załadunek i zabezpieczenie wózka ze zbiornikiem



NIEBEZPIECZEŃSTWO



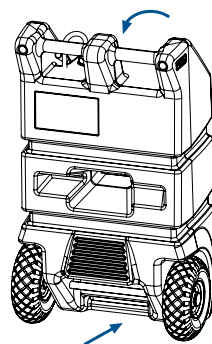
Ryzyko pożaru lub wybuchu spowodowane termicznymi źródłami zapłonu

Poważne obrażenia lub śmierć

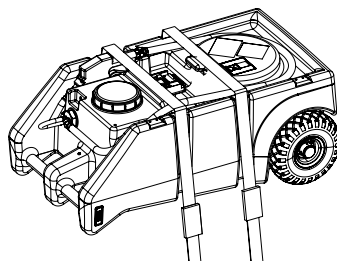
- W bezpośrednim sąsiedztwie produktu nie wolno używać otwartego ognia, otwartego światła ani palić tytoniu.

Należy wykonać następującą czynność:

- ✓ Zbiornik wózka jest pusty.
 - ✓ Zasilanie zostało odłączone lub akumulator został wyjęty.
 - ✓ Wąż czerpalny jest schowany.
 - ✓ Otwór do napełniania jest zamknięty.
1. Chwycić wózek ze zbiornikiem jedną ręką za uchwyt, a drugą za wgłębienie w podłodze.



2. Załadować wózek ze zbiornikiem do pojazdu. Wózek należy transportować wyłącznie w pozycji poziomej.
 3. Przymocować wózek ze zbiornikiem pasami korzystając z przewidzianych prowadnic.
- ☒ Wózek ze zbiornikiem jest bezpiecznie załadowany w pojeździe.



5.3 Załadunek wózka ze zbiornikiem za pomocą dźwigu i sprzętu do podnoszenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Ryzyko pożaru lub wybuchu spowodowane termicznymi źródłami zapłonu

Poważne obrażenia lub śmierć

- W bezpośrednim sąsiedztwie produktu nie wolno używać otwartego ognia, otwartego światła ani palić tytoniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Ryzyko obrażeń wskutek długotrwałego zawieszenia na dźwigu

Długotrwałe zawieszony ciężar może spowodować zmęczenie materiału, odkształcenia lub w najgorszym przypadku pęknięcie pojemnika. Może to być przyczyną poważnych obrażeń lub wypadków śmiertelnych.

- Natychmiast po zakończeniu transportu odstawić ładunek na odpowiednią, stabilną powierzchnię.



OSTRZEŻENIE



Spadający zawieszony ładunek

Poważne obrażenia lub śmierć

- Zachować bezpieczną odległość od zawieszonych ładunków.
- Nigdy nie przechodzić pod zawieszonymi ładunkami.
- Należy używać wszystkich dostępnych uchwytów transportowych.
- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych lin nośnych o wystarczającej nośności.
- Równomiernie obciążać wszystkie liny nośne ładunkiem.

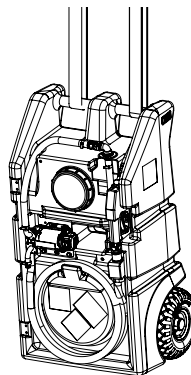
**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo spowodowane zbliżeniem ruchomej części do części nieruchomej**

Istnieje wysokie ryzyko zmiążdżenia pomiędzy transportowanym ładunkiem a nieruchomymi elementami, np. ścianami.

- Nie wolno dopuścić do przebywania osób w strefie zagrożenia.
- Zachować bezpieczną odległość od transportowanego ładunku.

Należy wykonać następującą czynność:

- ✓ Zasilanie zostało odłączone lub akumulator został wyjęty.
 - ✓ Wąż czerpalny jest schowany.
 - ✓ Otwór do napełniania jest zamknięty.
 - ✓ Udzwīg dźwigu lub podnośnika jest wystarczający.
1. Poprowadzić zawiesia pasowe wokół uchwytów i zaczepić je do haka dźwigu.
 2. Upewnić się, że zawiesia pasowe są ustawione pod kątem co najmniej 45°.
- ✓ Produkt można podnieść i odstawić w żądanym miejscu.

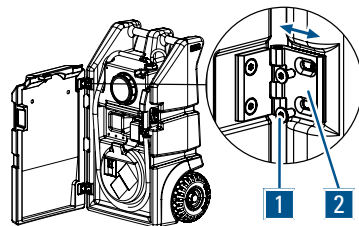


6 Montaż i instalacja

6.1 Montaż drzwiczek (akcesoria opcjonalne)

Należy wykonać następującą czynność:

1. Za pomocą dostarczonych śrub przymocować **1** drzwiczki do zbiornika.
2. Przez poluzowanie śrub na zawiasie **2** można wyrównać ustawienie drzwi.



7 Eksploatacja

7.1 Bezpieczeństwo podczas pracy

Podczas pracy obowiązują następujące instrukcje bezpieczeństwa:

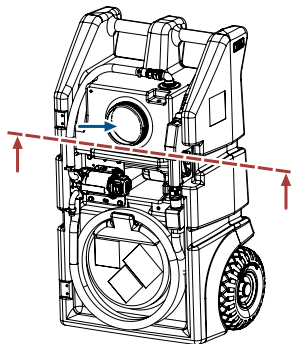
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć plombę ochronną z pokrywy otworu wlewowego.
- Zbiornika do tankowania należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanym otoczeniu.
- Nie używać zbiornika do tankowania podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
- Zbiornik należy napełniać wyłącznie w pozycji pionowej i przez otwór wlewowy. Zbiornik nie może być przepelniony (maks. dolna krawędź otworu wlewu).
- Nie wlewać zanieczyszczonego paliwa. Zanieczyszczone paliwo prowadzi do uszkodzeń i nieprawidłowego działania układu pompy.
- Korek wlewu paliwa jest wyposażony w zawór napowietrzający i odpowietrzający. Nie należy układać zbiornika na tę stronę.
- Jeśli sprzęt ma akumulator, to przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony, zdeformowany lub wzdęty.

7.2 Napełnianie wózka ze zbiornikiem

Należy wykonać następującą czynność:

1. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), odblokować je i otworzyć.
2. Zdjąć pokrywę otworu wlewowego.
3. Ustawić wózek ze zbiornikiem pionowo.

4. Napełnić zbiornik olejem napędowym lub roztworem mocznika. Podczas napełniania należy zwracać uwagę na poziom płynu. Napełnić zbiornik maksymalnie do poziomu poniżej otworu wlewowego.
 5. Powstałe zabrudzenia usunąć suchą szmatką.
 6. Zamknąć otwór wlewowy pokrywą.
 7. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), zamknąć je i zablokować.
- ☒ Wózek ze zbiornikiem jest gotowy do użycia.



7.3 Tankowanie za pomocą pompy ręcznej



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Ryzyko wybuchu z powodu przegrzania pompy

Poważne obrażenia

- Nie należy pompować żadnych niedopuszczalnie podgrzanych mediów.
- Obserwować temperaturę pompy podczas procesu napełniania.

UWAGA

Szkody materialne spowodowane nieprawidłową obsługą pompy ręcznej

Poważne uszkodzenie i usterka pompy.

- Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi pompy.
- Zapobieganie pracy pompy na sucho.

Należy wykonać następującą czynność:

1. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), odblokować je i otworzyć.
 2. W razie potrzeby podłączyć wyrównanie potencjałów (tylko w przypadku wózka PolyMove na olej napędowy).
 3. Wyjąć pistolet i wąż czerpalny.
 4. Wprowadzić pistolet do napełnianego zbiornika.
 5. Chwycić pompę za uchwyt.
 6. Otworzyć pistolet i wlać żądaną ilość substancji, poruszając uchwytem pompy tam i z powrotem.
 7. Zamknąć pistolet i umieścić go razem z węzem czerpalnym znowu na wózku ze zbiornikiem.
 8. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), zamknąć je i zablokować.
- ☒ Proces tankowania został pomyślnie zakończony.

7.4 Tankowanie za pomocą pompy elektrycznej



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Ryzyko pożaru lub wybuchu spowodowane termicznymi źródłami zapłonu

Poważne obrażenia lub śmierć

- W bezpośrednim sąsiedztwie produktu nie wolno używać otwartego ognia, otwartego światła ani palić tytoniu.



OSTRZEŻENIE



Porażenie prądem przez części lub media pod napięciem

Poważne obrażenia lub śmierć

- Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi pompy.
- Unikać kontaktu między zasilaniem a pompowanym medium.
- Kable i połączenia powinny być suche i czyste.

UWAGA

Szkody materialne spowodowane nieprawidłową obsługą pompy elektrycznej

Poważne uszkodzenie i usterka pompy.

- Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi pompy.
- Nie należy pozostawiać włączonego zbiornika do tankowania bez nadzoru.
- Zapobieganie pracy pompy na sucho.

Należy wykonać następującą czynność:

1. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), odblokować je i otworzyć.
 2. Podłączyć zasilanie 12/24 V DC do układu elektrycznego pojazdu: czerwony zacisk biegun dodatni (+), czarny zacisk biegun ujemny (-).
 3. Otworzyć zawór odcinający na przewodzie ssącym.
- ⇒ Wózek ze zbiornikiem jest gotowy do procesu tankowania.
4. Wyjąć pistolet i wąż czerpalny.
 5. Wprowadzić pistolet do napełnianego zbiornika.
 6. Włączyć pompę za pomocą przełącznika na obudowie pompy.
 7. Otworzyć pistolet i wlać żądaną ilość paliwa.
 8. Zamknąć pistolet.
 9. Wyłączyć pompę.
 10. Umieścić pistolet wraz z wężem czerpalnym z powrotem na wózku ze zbiornikiem.
 11. Zamknąć zawór odcinający.
 12. Odłączyć zasilanie.

13. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), zamknąć je i zablokować.

✓ Proces tankowania został pomyślnie zakończony.

7.5 Tankowanie za pomocą pompy elektrycznej zasilanej akumulatorem



OSTRZEŻENIE



Porażenie prądem przez części lub media pod napięciem

Poważne obrażenia lub śmierć

- Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi pompy.
- Unikać kontaktu między zasilaniem a pompowanym medium.
- Kable i połączenia powinny być suche i czyste.

UWAGA

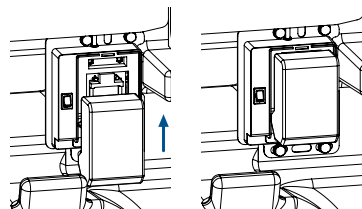
Szkody materialne spowodowane nieprawidłową obsługą pompy elektrycznej

Poważne uszkodzenie i usterka pompy.

- Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi pompy.
- Nie należy pozostawiać włączonego zbiornika do tankowania bez nadzoru.
- Zapobieganie pracy pompy na sucho.

Należy wykonać następującą czynność:

1. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), odblokować je i otworzyć.
 2. Wsunąć akumulator do uchwyty akumulatora.
 3. Wyjąć pistolet i wąż czerpalny.
 4. Wprowadzić pistolet do napełnianego zbiornika.
 5. Włączyć pompę za pomocą przełącznika na uchwycie akumulatora.
 6. Otworzyć pistolet i wlać żadaną ilość paliwa.
 7. Zamknąć pistolet.
 8. Wyłączyć pompę.
 9. Umieścić pistolet wraz z wężem czerpalnym z powrotem na wózku ze zbiornikiem.
 10. Wyjąć akumulator z uchwyty akumulatora.
 11. Jeśli sprzęt ma drzwiczki (akcesoria opcjonalne), zamknąć je i zablokować.
- ☒ Proces tankowania został pomyślnie zakończony.



7.6 Obsługa stacjonarnej stacji tankowania

Przy użytkowaniu sprzętu w charakterze stacjonarnej stacji tankowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących składowania substancji niebezpiecznych dla wód. Operator jest odpowiedzialny za zapewnienie, że system jest zainstalowany i obsługiwany zgodnie z przepisami prawa i wytycznymi obowiązującymi w miejscu instalacji.

8 **Konservacja i obsługa**

8.1 **Harmonogram konserwacji**

Mobilny wózek ze zbiornikiem musi być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzeń, zanieczyszczeń i funkcjonalności przez odpowiedni, przeszkolony personel operatora.

Pojawiające się uszkodzenia i zanieczyszczenia należy natychmiast usuwać.

W przypadku pomp zasilanych elektrycznie należy odłączyć zasilanie przed konserwacją i naprawą.

Co	Jak	Kiedy
Mobilny wózek ze zbiornikiem PolyMove	■ Sprawdzić pod kątem uszkodzeń i zanieczyszczeń	Przed rozpoczęciem pracy
	■ Sprawdzenie idealnego stanu i funkcjonalności przez operatora	Raz na rok

9 Usterka

9.1 Tabela rozwiązywania problemów

Podczas pracy produktu mogą wystąpić usterki. Muszą one być usuwane przez wyspecjalizowany personel operatora.



Przy usuwaniu usterek należy również przestrzegać wskazówek zawartych w załączonych instrukcjach obsługi podzespołów.

9.1.1 Pompa ręczna

Usterka	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Brak lub zbyt słaby przepływ	■ Zatkany filtr wlotowy	■ Wyczyścić filtr wlotowy
	■ Nieszczelny przewód ssący	■ Sprawdzić szczelność połączeń i uszczelnić je

9.1.2 Pompa elektryczna

Usterka	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Silnik nie działa	■ Brak zasilania	■ Sprawdzić połączenia elektryczne
	■ Wirnik jest zablokowany	■ Sprawdzić obracające się części pod kątem uszkodzeń
	■ Uszkodzony silnik	■ Wymienić silnik/pompę
Zbyt niska prędkość obrotowa silnika	■ Zbyt niskie napięcie zasilania	■ Wyrównać napięcie zasilania

Usterka	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Brak lub zbyt słaby przepływ	■ Minimalny poziom cieczy	■ Napełnić zbiornik
	■ Zatkany filtr wlotowy	■ Wyczyścić filtr wlotowy
	■ Nieszczelny przewód ssący	■ Sprawdzić szczelność połączeń i uszczelnić je
	■ Zamiana zacisków przyłączeniowych	■ Prawdłowo połączyć bieguny
	■ Zawór odcinający zamknięty	■ Otworzyć zawór odcinający
Pompa pracuje bardziej hałaśliwie	■ Powietrze w oleju napędowym	■ Sprawdzić szczelność połączeń i w razie potrzeby uszczelnić je

9.1.3 Pompa elektryczna, zasilana akumulatorem

Usterka	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Silnik nie działa	■ Akumulator nie jest wystarczająco naładowany	■ Naładować akumulator
	■ Uszkodzona pompa	■ Wymienić zespół pompy
Zbyt niska prędkość obrotowa silnika	■ Zbyt niskie napięcie zasilania	■ Wyrównać napięcie zasilania
Brak lub zbyt słaby przepływ	■ Minimalny poziom cieczy	■ Napełnić zbiornik
	■ Nieszczelny przewód ssący	■ Sprawdzić szczelność połączeń i uszczelnić je
Pompa pracuje bardziej hałaśliwie	■ Powietrze w oleju napędowym lub w roztworze mocznika	■ Sprawdzić szczelność połączeń i w razie potrzeby uszczelnić je

10 Utylizacja

Przed utylizacją należy dokładnie oczyścić produkt z wszelkich zanieczyszczeń.

W zależności od materiału odpadowego, utylizacja musi być przeprowadzona zgodnie z regionalnymi przepisami prawnymi.

10.1 Utylizacja akumulatorów



Akumulatory zawierają cenne surowce, ale także substancje, które mogą stanowić zagrożenie dla środowiska i zdrowia w przypadku niewłaściwej utylizacji. Dlatego akumulatorów nie wolno nigdy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Wskazówki dot. usuwania odpadów:

- Wyrzucać tylko rozładowane akumulatory.
- Przed wyrzuceniem akumulatory muszą być zabezpieczone przed zwarcie (np. przez zaklejenie zacisków odpowiednią taśmą izolacyjną).
- Uszkodzone lub wadliwe akumulatory muszą być zbierane oddzielnie i odpowiednio oznakowane.
- Można je zwrócić do autoryzowanych punktów zbiórki, wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych lub miejskich centrów recyklingu.

11 Załącznik

11.1 Deklaracja zgodności

Patrz także

 Deklaracja zgodności WE PolyMove Trolley [► 42]

11.1.1 Deklaracja zgodności WE PolyMove Trolley

DENIOS



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, DENIOS SE, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

PolyMove Trolley 110

spełnia wszystkie podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w poniższych dyrektywach europejskich i normach zharmonizowanych.

Dyrektywa (UE) nr.:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/35/UE

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN ISO 13854:2020-01
DIN EN ISO 12100:2011-03
DIN EN 60204-1:2019-06
TRGS 510

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację produktu, operatorzy i wszyscy użytkownicy muszą zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi i zrozumieć jej treść.

Osoba upoważniona do dokumentacji:

Andreas Schulz, DENIOS SE, Dehmer Straße 54 – 66, 32549 Bad Oeynhausen, Niemcy

Miejsce, data:

Bad Oeynhausen, 2024-04-09

Podpis:



Horst Rose

- Dyrektor zarządzający (CSO) -

Notatki

[illegible]



DENIOS.

311627